**Leçon quatau**

**I - La maisoada**

— As hrairs e sòrs ?

— Òc-ben, qu'èi dus hrairs e ua sòr.

— Ves entinètz totjamèi bien? Ne ves pialhitz pas jamèi.

— Ne cau pas que nes piàlhim se vòlem víver amassa.

— Quant a d'ans, la toa sòr ?

— Qu'am tres ans de diferéncia. Era qu'es l'ainada.

— Lo ton pair e la toa mair qu'an d'auts mainatges ?

— Non, nes tròbam pas que dus mainatges a la maison.

— Es maridat, lo ton hrair ?

— Quiò, e mèi dab ma conhada, que nes entènem bien.

— L'astre vòu que nes tròbam pas jamèi d'ua amira diferenta.

— La nòsta neboda qu'es a la maison.

— Es brava ? La guàrdatz dab plesir ?

— Es pas que's muisha pas tesicaira, a còps. Mès cau qu'un dròlle dab paciéncia, lo güèititz.

— Lo ton encon e la toa sian e son bien braves !

— E de mèi dab los cosins que nes entènem bien amassa.

— Com s'apèran ?

— Que los dísem Ròsa e Morgan.

— On damòran ?

— Que vòlem que damòran a costat de nosauts. Que'us am aubrit la maison.

**II - Escambis**

— Quant de hrairs as?

— N'èi dus, e mèi ua sòr.

— Las toas gents que son bravas per tu.

— Òc ben, que vòlen que damòrem bien amassa.

— Dempús quant de temps vívetz a Bordèu ?

— Dempús cinc ans. Lo mon hrair e ma conhada que'm domandèren de vir i damorar.

— Vos entènetz bien ?

— Nes tròbam pas jamèi d'ua amira diferenta.

— Aquò's un astre !

— Que vòletz, l'encon ?

— Que passèvi ves domandar s'atz ua amira sus l'Enric.

— Lo nòste cosin que lo dísetz Morgan ? Es pas brave ?

— Es pas que lo tròbam pas brave, mès es tesicaire.

— Que vòu de mèi ?

— Vòu que ves domandi de vir uei a la maison.

— N'èm pas vagants.

— Aquò's çò que li dishori.

— Vòletz qu'anim a la maison ?

— Òc-ben, s'ètz vagants.

— Que cau bien que pàrlim ua mieja òra amassa !

**III - Estructuras**

**— 1 —**

hilha mon

La nòsta naboda qu'es a ton ostau.

cosia son

conhada au nòst

vòst

son

**— 2 —**

mon.

hilh ton.

Lo vòst nabot qu'es en çò de son.

cosin nos.

conhat vos.

son.

**— 3 --**

Lo ton pair e la toa mair vertadèrament braves.

Lo ton encon e la toa tatan que son bien braves.

Los tons pairbons bròis e bien de santat.

Lo dròlle e la hilha braves.

Lo mon hrair e la mia sòr agradius.

**— 4 — — 5 —**

l'ainat.

bròi.

hidèu.

maridat.

nòvi.

Lo mon hrair malaut.

" encon brave. dus

" nabot tesicaire. Quant a d'ans, tres

qu’es ..... . . la sòr ? Qu'a quate ans.

La mia sòr l'ainada. cinc

" tatan bròja. sheis

" naboda hidèu. sèt

maridada. ueit

nòvia. nau

malauda. dètz

brava.

tesicaira.

**— 6 —**

onze

Qu'am dotze

tretze

quatorze ans de diferéncia.

quinze

setze

disa-sèt

disa-ueit

disa-nau

**— 7 --**

'm tròbi

't tròbas

L'astre vòu que ne 's tròba pas jamèi d'ua amira diferenta.

'ns tròbam

'vs tròbatz

's tròban

**— 8 —**

ani

anis

Vòs qu' ani a la maison ?

ànim

ànitz

anin

**— 9 —**

güeiti tusti

güeitis tustis

Cau qu'un dròlle dab paciéncia, lo güeiti , ne’u tusti pas.

güèitim tústim

güèititz tústitz

güeitin tustin

**— 10 —**

Enric lo Ric

Ansin lo Ans

Catarina que la disen Catin per escàs.

Sauvaire lo Savé

Margarida la Magalí

**LOS PERMÈRS NOMBRES CARDINAUS**

1 un, uu, ua 11 onze

2 dus , duas 12 dotze

3 tres 13 tretze

4 quate 14 quatorze

5 cinc 15 quinze

6 sheis 16 setze

7 sèt 17 disa-sèt

8 ueit 18 disa-ueit

9 nau 19 disa-nau

10 dètz 20 vint.

**IV - PARENTAT**

Los parents L'encon Lo pairbon, Lo pipin

Lo pair La tatan La mairbona, La mimin

La mair Lo nabot

Lo hrair La naboda Los ajòus

La sòr Lo cosin

Lo dròlle La cosia

Lo hilh Lo conhat Lo gendre - Lo ger

La hilha La conhada La nòra

**V - PLEITEJADAS**

**—1 —**

— As hrairs e sòrs ?

— N'èi pas qu'un hrair.

— Com lo disen ?

— Que lo disen Enric.

— Quant a d'ans ?

— Qu'acaba los sons vint ans. Qu'es a l'armada.

**—2 —**

— Que't disen Elèna, o qué ?

— Quiò ! E tu, com t'apèras ?

— A jo que'm disen Maria Vernet.

— As ua sòr que la disen Ròsa ?

— Òc-ben. Era qu'es l'ainada.

— La coneishi bien. Qu'es bròja e agradiva. Rai ! Aquí la mia mair. Puish pas damorar mèi. Adishatz.

— Adishatz, Elèna.

**— 3 —**

— Adishatz, Dòna. Com va ?

— Que’m pòrti com ua arròca. Granmercí. E vos ?

— Va bien. Granmercí. Mès com va a la maison ?

— Qu’èi la hilha malauda.

— Es vertadèrament malauda ?

— Non, malauteja tojamèi. Aquò's pas grèu.

— Tan mélher. Aquò rai ! Quant a d'ans ?

— Acaba los sons dotze ans. E com ves pòrtatz a la maison ?

— Que’ns pòrtam bien, granmercí.

— Aquò rai ! Mès ne puish pas damorar mèi. Adishatz Dòna.

— Au revéder.

**— 4 —**

— Los mons cosins que damòran au ras deu vòst ostau.

— Es vertat ?

— Quiò, ce’u disen Alibèrt.

— Òc-ben. Que damòran au costat deu nòst ostau. Qu’èm un parèlh de bons amics.

— Conéishetz la mia cosia Catarina ?

— Quiò, mès qu’es aquera que mens m'agrada.

— Com la tròbatz ?

— Que la tròbi tesicaira. Que hèm a la nhica-nhaca cada còp que nes védem.

— Que lo crei bien. Que la tròbi marrida. Que la dísem Catin per escàs.

* **5 —**

— Au ton encon, com lo disen ?

— Que’u disen Enric Recapet.

— Ne’u coneishi pas.

— Òc-ben-òc. Es lo mèi vielh. Que’u disen Morgan per escàs. Qu’es lo mèi brave e agradiu.

— Que me'n brembi adara. Que la disen Maria a la soa hilha ?

— Non, que la disen Ròsa. Qu’es mèi joena que jo.

— Quant a d'ans ?

— Que vèn d'acabar los sons vint ans.

**— 6 —**

— Com va Règis ?

— Que va pro bien. Granmercí. E tu?

— Que’m pòrti bien. E lo ton hrair, Joan, com se pòrta ?

— Que va mélher, granmercí. Aquò's pas grèu.

— Tan mélher. Es l'ainat deus tons hrairs ?

— Non. Joan n’a pas que disa-e-sèt ans ; qu’es Carles lo mèi vielh. Te'n brembas. Es eth qu'es a l'armada.

— Òc-ben. Qu’es lo mèi brave. Quant a d'ans ?

— Que vèn d'acabar los sons vint ans.

— E ben ! Qu’es mèi vièlh que lo mon hrair Renat.

— Renat qu’es tanben a l'armada, non ?

— Quiò, mès que diu tornar uei.

— E ben, que’m cau partir. Pensa de portar l’adishatz a la maison.

**— 7 —**

— Los vòsts pairbons que damòran a vòste ?

— Òc-ben, Sénher.

— Son los parents deu vòst pair ?

— Non, Sénher, que son de la mia mair.

— Atz sians dont damòran a vòste ?

— Quiò, Sénher, la mia sian Maria, la mia sian Elèna, la mia sian Catarina, las tres.

— Que son las sòrs deu vòst pair ?

— Non, Sénher, que son de la mia mair.

— Qu’an mainatges, las vòstas sians ?

— Solide ! La mia sian Maria qu’a tres dròllas, la mi sian Elèna que n'a quate, e la mia sian Catarina qu’a cinc dròlles.

— Quant atz de cosins e de cosias ?

— Qu’èi cinc cosins e sèt cosias.

— Cinc cosins e sèt cosias ! Mès n’atz pas d'encons dont damòran a vòste ?

— Si, Sénher, lo mon encon Enric. Que lo disen Morgan.

— Es lo hrair deu vòst pair ?

— Non, Sénher, que son de la mia mair.

— E lo vòst pair, quant a de hrairs e de sòrs ?

— N'a pas cap. La mia mimin n'avot pas qu'un enfant.

— E vos, quant atz de hrairs e de sòrs ?

— N’èi pas cap de hrair, Sénher, e n’èi pas cap de sòrs. Que sui sos, com lo mon pair.

**REVISION**

— Lo dròlle que damòra a costat deu nòst ostau :

Ròsa qu'a disa-ueit ans ; Maria, la soa sòr, que n'a dètz.

Ua de las sòrs que ditz : L'auta que ditz :

— Que s'apèra Enric ; mès jo — Lo dròlle que damòra

lo disi Morgan. Es joen ; qu’a vint ans. a costat deu nòste ostau

Qu’es vertadèrament brave, ce ditz Enric. Qu’es hòrt vielh.

e mèi intelligent. Que’m tròba bròja. Qu’acaba los sons vint ans.

Que nes entènem bien. N’es pas brava, que non ! N’es pas intelligent.

Que vòu que damòram a parlar Que’m ditz : « petita », ne’m

amassa. Dab los sons amics que’ns tròbi pas petita, jo.

conéishem. Aquò que hèi que pàssam Que‘s vòu nes piàlhim pas, que cau

òras bravas. Jo que lo tròbi bròi, dempús que s’avisi com la soa vesia se hèi bèra.

que se hèi bèth. Que cau que se n’ani a Dab los sons amics, que sembla nes

l’armada. Que nes volèm maridar, que cau conéishem pas jamèi. Ne‘s pàrlam pas.

que nes espérem. Aquò rai ! Se ves pàrlatz, cau que ves estímetz, non ?

Que la mia sòr, se maridi amassa dab Enric,

aquò rai !

— Qui parla atau ? — Qui parla atau ?

— Quant d'ans a Maria ?

— Quant d'ans a Ròsa ?

— Com s'apèra aqueth dròlle ?

— Quant d'ans a ?

— Maria lo tròba brave e intelligent ?

— Ròsa dab los amics d'Enric, e’s coneishen ?

— Enric s'avisa com Maria se hèi bèra ?

— Enric, que cau que se'n ani ?

— Si Enric e Ròsa e’s vòlen maridar, çò que los cau har ?

Sabin Balestèra qu’a quate nabots e duas nabodas. Elèna, la mèi vielha, qu’a dotze ans. Ròsa qu’acaba los sons quate ans.

Sabin que tròba Ròsa bien bròja. Mèi que mèi, que la tròba bien intelligenta. Que’u ditz « damisèla Ròsa », e era que’u ditz « l'encon Sabin ». Tè, qu’es aquí qu'arriba.

— Adiu, l'encon Sabin. Com vas?

— Pas mau, granmercí.

— N’ès pas malaut ?

— Que non. E tu, com te pòrtas ?

— Jo, que sui malauda. Aquò’s bien grèu.

— Va hòrt bien, era, mès o tròba fin de díser qu'es malauda. L'encon Sabin que ditz : que’n sui macat, damisèla Ròsa.

— Vòs díser de que n’ès bien, bien macat.

— Solide !. Que’n sui vertadèrament bien macat.

— Qu’ès brave, encon Sabin. Com la tròbas Elèna ?

— Que la tròbi agradiva, intelligenta.

— Ò ! Encon Sabin, ne la coneishes pas. N’es pas agradiva, ni mèi intelligenta.

— Verai ?

— Verai ! Que tròba era que n’ès pas brave e de mèi pas agradiu.

— L'encon Sabin e sa naboda que son un parelh de bons amics.

Quant de nabots a Danièl Guiraut ? Quantas de nabodas a ? Quant a d'ans Elèna? Quant n'a Ròsa? Com la tròba Sabin Balestèra a Ròsa ? Com li ditz Ròsa au son encon ? Es Ròsa vertadèrament malauda ? Com la tròba l'encon Sabin a Elèna? Lo tròba brave e agradiu Elèna a l'encon Sabin ? Qué ditz Ròsa de Martina ?

*Pèir e sa familha* (las soas gents) :

Tu, Règis, ès sos de hilh ? — Òc-ben, e tu ? Jo, tè, aquí es la mia familha. Vòs díser la toa familha e los tons amics ? — Non, que vui díser la mia familha. Que’t la presentarèi. Aquesta dauna, qu’es la mia mair. — Qu’es bien brava... E aqueth òmi, a costat de la toa mair, es lo ton pair ? — Òc-ben, com lo tròbas ?

— Bien agradiu. — E bien intelligent, com lo son hilh Pèir.

— Verai ? Tè, qui es aquesta dròlla ? Es la mia sòr Elèna.

— Quant a d'ans ? — Es bien vielha. Qu’a disa-e-nau ans.

— Es bien bròja. — Que’s ditz : Ne la tròbi pas bien agradiva.

Aqueste drollet, a costat de la mia mair, qu’es lo mon hrair petit Audon. N’a pas que nau ans. — E aqueth bròi dròlle ? — Qu’es Carles, lo mon hrair lo mèi vielh. Eth e jo, qu’èm un parelh de bons amics. — Qu’es dens la marina. E aquí es la mia auta sòr, Ròsa, e lo mon conhat. — E aqueth òmi a costat deu ton conhat ? — Qu’es lo mon pipin e a costat d'eth la mimin. Que son bien braves. Com tròbas la mia familha ? — Que son tots agradius, mèi que mèi la toa sòr Elèna.

Com es la mair de Pèir ? Com Règis lo tròba au pair de Pèir ? Com s'apèra la sòr de Jaques ? Quant a d'ans ? Qui es lo drollet a costat de la mair de Pèir ? Quant a d'ans ? Qui es lo bròi dròlle ? Qui es l'òmi a costat deu conhat de Pèir ? Quant de hrairs a Pèir ? Quant de sòrs ? — Com la tròba Règis a la familha de Pèir ?